



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1779
15 June 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1779-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
во вторник, 15 августа 2006 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Рассмотрение осуществления Конвенции в государствах-участниках, которые
серьезно задержали представление своих докладов

Проект заключительных замечаний в отношении шестого и седьмого периодических
докладов Эстонии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)**

Рассмотрение осуществления Конвенции в государствах-участниках, которые
серьезно задержали представление своих докладов

Малави (CERD/C/MWI/Q/5/Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Малави занимают места за столом Комитета.

2. Г-жа ХИВА (Малави) представляет письменные ответы ее делегации на перечень вопросов Комитета (CERD/C/MWI/Q/5/Add.1). Хотя Конвенция не инкорпорирована во внутреннее право, ее положения находят отражение в существующем законодательстве. Конституция запрещает дискриминацию и обеспечивает защиту прав всех малавийцев. Аналогичным образом запрещают дискриминацию такие законодательные акты, как Закон о занятости и Закон о трудовых отношениях, а в Уголовном кодексе дискриминация квалифицируется в качестве уголовно наказуемого деяния. К числу национальных учреждений, занимающихся поощрением прав человека, относятся, в частности, судебные органы, Комиссия по правам человека Малави и Управление омбудсмена.

3. Она сожалеет о том, что представитель Комиссии по правам человека Малави в силу независящих от Комиссии обстоятельств не смог прибыть вместе с делегацией. Она признает, что письменные ответы на перечень вопросов не могут заменить полноценный периодический доклад. К сожалению, нехватка кадровых и финансовых ресурсов помешала представлению просроченных периодических докладов.

4. Г-н АМИР (Докладчик по стране) позитивно оценивает возможность для диалога с государством-участником. Письменные ответы государства-участника на перечень вопросов Комитета закладывают хорошую основу для подготовки полноценного периодического доклада в соответствии со статьей 9 Конвенции. Хотелось бы получить более подробную информацию по следующим вопросам: система правосудия, сочетающаяся в себе элементы общего права и обычного права; роль омбудсмена; условия в тюрьмах; распространение ВИЧ/СПИДа; положение беженцев, большинство среди которых составляют женщины и дети; и статус женщин, которые, например, составляют две трети сельскохозяйственной рабочей силы. Он принимает во внимание,

что дискриминация объявляется уголовно наказуемой по Уголовному кодексу, и приветствует тот факт, что с 1992 года смертная казнь не приводилась в исполнение.

5. Он принимает к сведению заверение делегации по поводу того, что в Малави практически не существует непримиримых этнических противоречий, однако настоятельно призывает государство-участник ратифицировать все международные договоры по правам человека с целью дальнейшего улучшения положения в области прав человека. Он предлагает государству-участнику воспользоваться техническим содействием со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ ООН) для подготовки периодических докладов.

6. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что в письменных ответах делегации содержится долгожданная информация по многим вопросам, заслуживающим более углубленного рассмотрения в рамках полноценного периодического доклада, таким, как законодательные рамки защиты прав человека, группы меньшинств и этнические группы, образование, концепция дискриминации, специальные меры и средства правовой защиты на случай нарушения прав человека.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует решение государства-участника опубликовать заключительные замечания Комитета.

8. Г-н КЬЕРУМ с удовлетворением отмечает создание государством-участником эффективного национального правозащитного учреждения, а именно Комиссии по правам человека Малави. Он надеется, что ему удастся обсудить с делегацией в контексте полноценного периодического доклада вопросы, касающиеся образования, механизмов обжалования, беженцев и, в частности, статуса неграждан. В этой связи он обращает внимание делегации на принятую Комитетом Общую рекомендацию XXX о негражданах.

9. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что информация, изложенная в письменных ответах, служит прекрасной отправной точкой для разработки полноценного периодического доклада. Он настоятельно призывает государство-участник воспользоваться техническим содействием со стороны Верховного комиссара по правам человека в целях представления периодического доклада в ближайшем будущем.

10. Г-н КАЛИ ЦАЙ отмечает, что, согласно письменным ответам (пункт 12), традиции оказывают сильное влияние на жизнь общества, и интересуется тем, открыты ли в целом малавийцы к новым идеям. Он выражает обеспокоенность по поводу того, что использование услуг непрофессиональных и полупрофессиональных юристов в судебной системе (пункт 16 ответов) может способствовать коррупции и привести к ошибочному

толкованию закона, и поэтому просит представить более подробную информацию о системе правосудия. В ответах подчеркивается сплоченность малавийского общества (пункт 19), однако он интересуется тем, пользуются ли многочисленные племена и этнические группы Малави официальным признанием в рамках Конституции и действующего законодательства и каковы их права.

11. Г-жа ХИВА (Малави) говорит, что ее правительство в полной мере осознает свои обязательства по представлению докладов. Ее делегация приняла к сведению комментарии Комитета. Она с удовлетворением отмечает возможность получения технического содействия со стороны Управления Верховного комиссара с целью подготовки периодического доклада и просит Комитет обратиться к Управлению Верховного комиссара в этой связи.

12. Г-н АМИР (Докладчик по стране) благодарит делегацию и просит государство-участник проинформировать Комитет о том, когда оно будет готово принять миссию по оказанию технического содействия со стороны Управления Верховного комиссара. Он также подчеркивает важность обеспечения всестороннего участия организаций гражданского общества в подготовке доклада.

13. Члены делегации Малави покидают зал заседаний.

Заседание прерывается в 10 час. 55 мин. и возобновляется в 11 час. 00 мин.

Сейшельские Острова

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что положение на Сейшельских Островах уже рассматривалось на августовской сессии прошлого года, однако при отсутствии ответа на свою корреспонденцию Комитет должен решить, каким образом ему действовать в этой связи.

15. Г-н ПИЛЛАЙ (Докладчик по стране) напоминает, что в августе 2005 года Председатель направил на имя посла Сейшельских Островов в Нью-Йорке письмо с приложением перечня вопросов, на который было предложено ответить до 31 января 2006 года, за отсутствием чего Комитет должен будет принять заключительные замечания.

16. После представления краткой исторической, политической и демографической справки по Сейшельским Островам он отмечает, что в Конституции указывается, что народ Сейшельских Островов "осознает и испытывает гордость за то, что, будучи

представителями различных рас, мы научились жить вместе под Богом в качестве одной нации и можем служить примером гармоничного многорасового общества". Сейшельские Острова ратифицировали Конвенцию в 1979 году, и Комитет рассмотрел их последний доклад в 1988 году при отсутствии делегации. Обязательствами по предоставлению докладов не следует пренебрегать с учетом важности туризма для экономики, поскольку присутствие такого значительного количества туристов может оказывать влияние на осуществление положений Конвенции.

17. После своего последнего диалога с Комитетом, проходившего в 1988 году, Сейшельские Острова ратифицировали шесть других основных договоров Организации Объединенных Наций по правам человека. Вместе с тем все первоначальные доклады Сейшельских Островов другим договорным органам являются просроченными, за исключением доклада в соответствии с Конвенцией о правах ребенка, представленного в сентябре 2002 года. В этом докладе государство-участник отметило, что "весьма разнообразный состав населения находит отражение в смешении многочисленных этнических групп, представители которых на протяжении длительного периода заключали друг с другом браки и в настоящее время живут в согласии". При рассмотрении четвертого периодического доклада в 1988 году Комитет отметил, что предоставленная информация носит общий характер, и попросил сообщить более подробную информацию о позитивных аспектах расовой интеграции. В то время делегация заявила, что вопрос о введении в действие законодательства с целью обеспечения соблюдения статьи 4 Конвенции находится на рассмотрении, но что не принято никакого решения о его конкретной форме.

18. Необходимо создать условия для выполнения обязательств, вытекающих из Конвенции, поскольку нельзя допускать, чтобы ратификация международных договоров была лишь простой бумажной формальностью. В перечне вопросов, направленном в августе прошлого года, содержалась ссылка на Заключительные замечания Комитета, принятые в 1997 году после осуществления процедуры обзора, в которых предполагалось, что государство-участник, возможно, пожелает воспользоваться техническим содействием со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека с целью разработки и представления в кратчайшие по возможности сроки обновленного доклада в соответствии с руководящими принципами представления докладов. У Комитета отсутствует какая-либо информация на тот счет, обдумало ли государство-участник это предложение.

19. Он предлагает Комитету составить предварительные замечания и рекомендации, считая их конфиденциальными, и направить их Сейшельским Островам для получения от них замечаний, указав на то, что в случае неполучения ответа их окончательный вариант

будет подготовлен на следующей сессии Комитета, как это было решено в случае с Сент-Люсией.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет одобряет порядок действий, предложенный г-ном Пиллаи.

21. Предложение принимается.

22. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС отмечает, что в дополнение к направлению предварительных замечаний Комитету следует взаимодействовать с представителями Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) на Сейшельских Островах, попросив их связаться с государственными властями по данному поводу. Комитету следует руководствоваться менее бюрократическим и более инициативным подходом в урегулировании данной ситуации. Очевидно, что у страны нет никаких недобросовестных намерений, а она просто не осознает важность соблюдения своих обязательств по представлению докладов.

23. Г-н СИСИЛИАНОС поддерживает предложение, высказанное г-ном Пиллаи, и соглашается с г-ном Линдгреном Алвисом в том, что Комитету следует изучить возможность расширения сотрудничества с другими органами Организации Объединенных Наций.

24. Г-н АМИР также соглашается с г-ном Пиллаи и г-ном Линдгреном Алвисом. Насколько он знает, Сейшельские Острова представляют собой многорасовое общество, где отсутствуют какие-либо фундаментальные проблемы, могущие вызывать беспокойство у Комитета. Он интересуется тем, будет ли Комитету предоставлена возможность для проведения третьего заседания в Нью-Йорке с целью обсуждения положения в государствах-участниках, которые не представили доклады и не имеют дипломатического представительства в Женеве. Он отмечает, что следует обратиться с предложением на этот счет к УВКПЧ. Опыт показывает, что простое направление писем правительству не приносит позитивных результатов, и поэтому необходимо налаживать более интерактивные персональные контакты между Комитетом и государствами-участниками, испытывающими трудности с представлением докладов.

25. Г-н КЬЕРУМ говорит, что Комитету следует установить тесное сотрудничество с УВКПЧ в рамках общего процесса в сторону более интегрированной системы Организации Объединенных Наций. Он предлагает обратиться к Верховному комиссару с предложением встретиться с членами Комитета в ходе его семидесятой сессии с целью обсуждения возможных вариантов осуществления предложения г-на Амира, которое он

полностью поддерживает. Или же Председатель мог бы встретиться с Верховным комиссаром в период между сессиями.

26. Комитету следует также подумать о том, чтобы опереться на поддержку специальных процедур при решении проблем государств, непредставление докладов которыми вызвано трудностями, не имеющими отношение к ресурсам, и в которых, согласно имеющимся данным, имеют место нарушения Конвенции. Возможно, целесообразно организовать совещание с Председателем Совета по правам человека для обсуждения возможностей оказания помощи. С учетом того, что в настоящее время Совет занимается разработкой своих процедур, время для обсуждения механизмов сотрудничества является особенно подходящим.

27. Г-н ПИЛЛАЙ говорит, что, прежде чем устанавливать контакты с представителем - резидентом ПРООН, Комитету следует удостовериться в том, что на Сейшельских Островах нет присутствия УВКПЧ. Местные сотрудники УВКПЧ могут оказаться ценных партнерами в деле содействия диалогу с правительством государства-участника. В то же время он полностью поддерживает идею налаживания взаимодействия с ПРООН.

28. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что проведение заседаний в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций определенно будет отвечать интересам развивающихся стран, не имеющих дипломатического представительства в Женеве. Кроме того, это будет способствовать соблюдению пункта 4 статьи 10 Конвенции, в котором предусматривается, что заседания Комитета обычно проводятся в Центральных учреждениях.

29. Г-н ТАН Чэньюань одобряет предложения г-на Кьерума. Комитет, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос об установлении контактов с региональными организациями, которые могут содействовать налаживанию диалога с государствами, не представляющими доклады.

30. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС, поддерживаемый г-ном ЭВОМСАНОМ, говорит, что сотрудничество с представителями - резидентами ПРООН, несомненно, будет содействовать работе Комитета. Одобряя порядок действий, предложенный г-ном Пиллаи, он говорит, что совместные меры ПРООН и УВКПЧ могут в действительности оказаться наиболее эффективными.

31. Г-жа ДЖАNUАРИ-БАРДИЛЬ говорит, что она, в частности, выступает за идею налаживания более тесного сотрудничества с Советом по правам человека, отражающую

предложение, высказанное рабочей группой по процедурам раннего предупреждения и незамедлительных действий.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, подытоживая итоги обсуждения, говорит, что Комитет направит конфиденциальный проект своих заключительных замечаний правительству Сейшельских Островов. Он также примет меры для того, чтобы воспользоваться помощью местных отделений УВКПЧ и представителей-резидентов ПРООН, пытаясь выявить и преодолеть препятствия для представления докладов, в том числе в случае Сейшельских Островов. Комитет обратится к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека в связи с предложением о проведении заседаний в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Он также примет меры в целях организации совещания с Председателем Совета по правам человека, как только для него это будет возможно, чтобы обсудить механизмы сотрудничества, которые могут помочь разрешить проблему непредставления докладов.

Заседание прерывается в 12 час. 00 мин. и возобновляется в 12 час. 20 мин.

Проект заключительных замечаний в отношении шестого и седьмого периодических докладов Эстонии (продолжение) (CERD/C/EST/CO/7)

Пункт 8

33. Г-н КЬЕРУМ предлагает заменить слова "лица без гражданства российского происхождения" в первом предложении словами "лица без гражданства, в течение длительного времени проживающие в Эстонии". Формулировку третьего предложения следует изменить следующим образом: "Комитет рекомендует внести поправку в определение меньшинства согласно Закону "О культурной автономии национальных меньшинств" 1993 года, с тем чтобы включить в эту категорию лиц неграждан, в том числе лиц без гражданства, в течение длительного времени проживающих в Эстонии".

34. Пункт 8 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 13

35. Г-н СИЦИЛИАНОС, поддерживаемый г-ном ЮТСИСОМ (Докладчиком по стране), предлагает внести ряд поправок, отражающих результаты неофициальных дискуссий, проведенных между членами. Ссылку на право неграждан Эстонии участвовать в выборах в местные органы власти следует перенести в раздел В заключительных замечаний, который называется "Позитивные аспекты". Таким образом, пункт 13 будет

начинаться следующими словами: "Комитет вновь выражает свою прежнюю озабоченность...". Второй подпункт следует изменить следующим образом: "Комитет рекомендует государству-участнику надлежащим образом рассмотреть возможность предоставления негражданам права участвовать в политических партиях", отказавшись от первоначальной формулировки, в которой Эстонии предлагается изменить свою Конституцию.

36. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик) предлагает в новом пункте, включенном в раздел B, заменить слово "признает" на "приветствует".

37. Во втором подпункте пункта 13 он предлагает заменить слова "участвовать в политических партиях" словами "вступать в члены политических партий", поскольку неясно, каким образом неграждане могут участвовать в деятельности какой-либо партии, не будучи ее членами.

38. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что не нужно создавать прецедент. Комитет не следует считать инстанцией, правомочной высказывать рекомендацию в отношении того, чтобы негражданам какой-либо страны было разрешено вступать в политические партии этой страны. Он не будет блокировать консенсус, однако, если бы данный пункт был поставлен на голосование, он проголосовал бы против него.

39. Г-н СИСИЛИАНОС говорит, что он разделяет сомнения г-на Абул-Насра. Он сам высказал свое предложение в качестве компромисса. Политическим партиям следует самим принимать решение о том, каким образом неграждане могут быть задействованы в их деятельности: например, через какой-либо механизм членства или посредством обеспечения им возможности выступать с заявлениями по вопросам, которые их касаются. В изначальной формулировке подчеркивается заинтересованность Комитета в том, чтобы неграждане более активно участвовали в политической жизни Эстонии из-за уникального положения в этой стране, однако эта идея не должна провозглашаться в качестве общего принципа.

40. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) поддерживает поправку, предложенную г-ном Сисилианосом. Предлагать внесение поправок в Конституцию той или иной страны - не дело Комитета.

41. Г-н ЭВОМСАН поддерживает предложение г-на Сисилианоса. Не нужно создавать прецедент, который может не отвечать интересам всех стран.

42. Г-н АМИР также призывает к осмотрительности. Рекомендация Комитета, пусть даже в измененном виде, как это предложил г-н Сисилианос, вполне может быть воспринята в качестве прецедента другими государствами-участниками. Некоторые страны испытывают трудности в обеспечении проведения свободных выборов с участием лишь своих собственных граждан, не говоря уже о негражданах.

43. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик) говорит, что положение в Эстонии, где значительное число лиц, длительное время проживающих в стране, сталкиваются с большими трудностями при получении эстонского гражданства, является уникальным, и что другие государства-участники поймут, что данная рекомендация не имеет целью создание прецедента. Тем не менее в интересах консенсуса он отзывает свое предложение.

44. Г-н АВТОНОМОВ, поддерживаемый г-ном СИСИЛИАНОСОМ, г-ном ТАН Чэньюанем, г-ном ЮТСИСОМ (Докладчиком по стране) и г-ном ТОРНБЕРРИ (Докладчиком), предлагает добавить следующую формулировку: "Комитет рекомендует государству-участнику, учитывая значительное число неграждан, длительное время проживающих в Эстонии, надлежащим образом рассмотреть...".

45. Пункт 13 с внесенными в него поправками принимается.

Пункты 14 и 15

46. Пункты 14 и 15 принимаются.

Пункт 16

47. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик) предлагает исключить лишнее слово "распространением", чтобы текст звучал следующим образом: "... высоким уровнем заболеваемости ВИЧ/СПИДом среди лиц, относящихся к меньшинствам".

48. Пункт 16 с внесенными в него поправками принимается.

Пункты 17-20

49. Пункты 17-20 принимаются.

Пункт 21

50. С учетом вопроса, заданного г-ном АМИРОМ, г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик) предлагает следующую формулировку: "... и подтверждает свою рекомендацию о рассмотрении государством-участником данного вопроса". Фигурирующие в конце пункта слова "без дальнейших промедлений" следует исключить.

51. Пункт 21 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 22

52. Пункт 22 принимается.

Пункт 23

53. Г-н СИСИЛИАНОС спрашивает, целесообразно ли обращаться с призывом ратифицировать Международную конвенцию о защите всех прав трудящихся-мигрантов и членов их семей к Эстонии, стране, где насчитывается сравнительно небольшое число трудящихся-мигрантов. Он полагает, что включение данного пункта объясняется какой-то конкретной причиной, а не чисто формальными соображениями.

54. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране), поддерживаемый г-ном ТОРНБЕРРИ (Докладчиком), говорит, что по мере улучшения экономического положения в Эстонии можно ожидать прибытия туда большего числа трудящихся-мигрантов.

55. Пункт 23 принимается.

Пункт 24

56. Пункт 24 принимается.

Пункт 25

57. Пункт 25 принимается с незначительными редакционными изменениями.

Пункты 26 и 27

58. Пункты 26 и 27 принимаются.

59. Проект заключительных замечаний в отношении шестого и седьмого периодических докладов Эстонии с внесенными в него поправками принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.